

RALED

VOL. 24(2) 2024



ARTÍCULO

Justificación del rol político del profesor de mapudungun a través de recursos del subsistema de COMPROMISO

The political role of the Mapudungun teacher justified through resources of the subsystem of ENGAGEMENT

ANGELA TIRONI CONTRERAS

Universidad de Chile
Chile

Recibido: 5 de mayo de 2024 | Aceptado: 11 de agosto de 2024

DOI: 10.35956/v.24.n2.2024.p.137-159

RESUMEN

En el contexto de la recuperación de lenguas indígenas en Chile, el papel que cumplen los profesores en el fomento de neo hablantes es de suma relevancia. En este artículo se examina el rol político de los profesores de mapudungun y cómo este rol es asumido como una forma de legitimación docente (van Leeuwen 2008). Para tal objetivo este estudio asume la perspectiva de la Lingüística Sistémico Funcional (Martin y White 2005; Halliday y Matthiessen 2014; Oteiza y Pinuer 2019) y se examina cómo el lenguaje actúa como una realidad semiótica en la construcción de significados intersubjetivos. En particular, se investigan los significados de COMPROMISO heteroglósico y su contribución a la legitimación del rol político en entrevistas con profesores de mapudungun. Los resultados sugieren que el recurso de contraer [justificar] colabora en la construcción de un posicionamiento discursivo de docentes como agentes comprometidos con la causa de la revitalización del mapudungun.

PALABRAS CLAVE: *Legitimidad docente. Subsistema de COMPROMISO. Mapudungun. Rol político. Lingüística Sistémico Funcional.*

RESUMO

No contexto da recuperação de línguas indígenas no Chile, o papel desempenhado pelos professores na promoção de novos falantes é de extrema relevância. Neste artigo, examina-se o papel político dos professores de mapudungun e como esse papel é assumido como uma forma de legitimação docente (van Leeuwen 2008). Para tal objetivo, este estudo adota a perspectiva da Linguística Sistémico-Funcional (Martin e White 2005; Halliday e Matthiessen 2014; Oteiza e Pinuer, 2019) e analisa como a linguagem atua como uma realidade semiótica na construção de significados intersubjetivos. Em particular, investigam-se os significados do COMPROMISSO heteroglósico e sua contribuição para a legitimação do papel político em entrevistas com professores de mapudungun. Os resultados sugerem que o recurso de contração [justificação] colabora na construção de uma posição discursiva dos docentes como agentes comprometidos com a causa da revitalização do mapudungun.

PALAVRAS CHAVE: *Legitimação docente. Subsistema de COMPROMISSO. Mapudungun. Rol político. Linguística Sistémico-Funcional.*

ABSTRACT

In the context of indigenous language revitalization in Chile, teachers' roles in promoting neo-speakers is of utmost importance. This article examines the political role of Mapudungun teachers and how this role is embraced as a form of teacher legitimization (van Leeuwen 2008). To achieve this, this study adopts the perspective of Systemic Functional Linguistics (Martin and White 2005; Halliday and Matthiessen 2014; Oteiza and Pinuer, 2019) and explores how language functions as

a semiotic reality in the construction of intersubjective meanings. Specifically, it investigates heteroglossic ENGAGEMENT meanings and their contribution to the legitimation of the political role in interviews with Mapudungun teachers. The results suggest that the contracting resource of [justify] contributes to construing a discursive positioning of teachers as agents committed to the cause of Mapudungun revitalization.

KEYWORDS: *Teacher legitimacy. ENGAGEMENT subsystem. Mapudungun. Political role. Systemic Functional Linguistics.*

Introducción

De manera general, tanto en la escuela como en el aula terciaria, la acción educativa está impulsada por motivaciones de carácter político cargadas de ideologías y valores (Perera y González 2021; Freire 1970). La naturaleza de las ideologías responde a los intereses de los grupos de poder que operan a través de marcos normativos institucionales (López de Maturana 2016). Sin embargo, no todos los docentes se someten a los requerimientos institucionales que orientan el quehacer educativo y toman una postura más crítica de su labor profesional. Esto lo hacen impulsados por el entendimiento que su posicionamiento político puede impactar profundamente en procesos de cambios sociales. Tal es el caso de los profesores de lenguas indígenas, que componen esta muestra, que entienden su labor profesional como una acción política que contribuye a procesos de revitalización de la lengua y que parece formar parte esencial de su identidad docente.

Aunque se ha investigado extensamente sobre la identidad profesional de los profesores de lenguas extranjeras (Pennington y Richards 2017; Archanjo, Barahona y Finardi 2019; Tinoco-Villanueva 2024), hasta la fecha no se ha explorado desde los estudios del discurso la construcción de la identidad docente de los profesores de lengua mapuche en el contexto universitario. En el caso de los profesores de inglés como lengua extranjera, se ha identificado que entre los factores más relevantes que contribuyen a legitimar su identidad docente son el dominio del idioma y las prácticas metodológicas (Archanjo, Barahona y Finardi 2019) y que se aleja de motivaciones de orden político. Si bien ambas dimensiones pudieran estar cargadas de ideologías sobre el idioma y sobre la labor del profesor en el aula, no son comprendidas por los docentes como una acción política en sí misma. Son más bien aspectos de su identidad que los legitiman como docentes validados institucional y socialmente para la enseñanza. Por el contrario, para los profesores de lenguas indígenas, los estudios sobre la construcción y legitimación de la identidad docente son aún insuficientes. Rodríguez y Solí (2019), al investigar la identidad docente de estudiantes nahua y tének en una Normal de educación intercultural bilingüe en México, revelan que los futuros docentes construyen identidades heterogéneas y en tensión, influenciadas por contextos normativos e institucionales neoliberales y por su búsqueda de resignificación cultural.

Desde la perspectiva de los estudios del discurso y el enfoque teórico-descriptivo del Sistema de VALORACIÓN (Martin y White 2005) en la Lingüística Sistémico Funcional (Halliday y Matthiessen 2014), se observa una falta de investigación sobre la legitimación de la identidad docente de los profesores de lenguas originarias y los recursos discursivos que contribuyen a esta legitimación. Este estudio aborda este vacío analizando cómo los profesores generan grados de alineación dialógica para construir solidaridad con el interlocutor y/o un posible lector putativo de sus trabajos de investigación doctoral, y explora los modos en que legitiman su identidad docente. Un objetivo principal de este artículo es demostrar cómo los significados intersubjetivos del subsistema de COMPROMISO contribuyen a la legitimación del rol político de los docentes involucrados en la recuperación del mapudungun. En esta línea, se examina el potencial de la categoría heteroglósica de [justificar] (White 2003; Fryer 2022) para construir posicionamientos discursivos en torno a la legitimidad docente como actores políticos (van Leeuwen 2008).

Los significados heteroglósicos del subsistema de COMPROMISO han sido ampliamente explorados en el contexto del español por (Oteiza y Pinuer 2019; Oteiza 2021, 2023; Leiva y Oteiza 2023). Estos trabajos cuyo tema central ha sido el discurso histórico y la dialogicidad en la construcción de la memoria colectiva han aportado a la comprensión de los posicionamientos discursivos y los recursos

lingüísticos que colaboran en su construcción en el género pedagógico. Oteiza (2023) analiza el uso de significados de COMPROMISO y GRADACIÓN para construir intersubjetividad a través de recursos lexicogramaticales del sistema de modalidad del español, mientras que Franzani et al. (2023) examinan cómo las elecciones lexicogramaticales contribuyen a la construcción de posicionamientos históricos en textos escolares, a menudo minimizando la experiencia del pueblo mapuche. Oteiza y Arancibia (2023) subrayan la marginación de las narrativas mapuches en relatos sobre el golpe de Estado y la dictadura militar, y Leiva y Oteiza (2023) analizan la construcción de la causalidad en el discurso educativo, sugiriendo que las elecciones lingüísticas influyen en la interacción dialógica en el aula.

Sin embargo, en lo que respecta a la categoría descriptiva de [justificar] como opción más delicada de la categoría heteroglósica [proclamar] no ha sido examinada en los estudios recientes desde la publicación de los artículos de White (2003), White (2012). Adoptamos la mirada de Lees Fryer (2022) quien incorpora esta categoría de COMPROMISO para el análisis del discurso médico-científico escrito y lo identifica como recurso intersubjetivo que se utiliza para persuadir o ganar a aquellos que podrían ser escépticos o críticos de ciertas afirmaciones transmitiendo de esta manera cierta credibilidad científica (Fryer 2022: 50). Para los propósitos de este estudio examinaremos cómo los significados de contraer [justificar] colaboran a construir justificación del rol político de las y los profesores de mapudungun bajo estudio.

A partir de estas herramientas teórico-metodológicas, el fenómeno de construcción discursiva del rol político de los profesores de mapudungun será abordado de manera trinocular (Halliday & Matthiessen 2014). Por arriba examinaremos el corpus de las entrevistas orales que componen esta muestra desde el tenor del discurso, es decir, desde la dimensión contextual que modela las relaciones entre los participantes de un evento. Desde esta mirada, observamos que los entrevistados establecen una relación relativamente simétrica con la entrevistadora, pues todos ellos son académicos, y la reconocen como un par. No obstante, nuestros entrevistados construyen a la interlocutora como alguien a quien es necesario explicar el rol que desempeñan como agentes activos en el proceso de revitalización de la lengua. Desde alrededor, es decir desde el estrato semántico discursivo, observamos cómo los significados interpersonales del sistema de VALORACIÓN de manera específica aquellos recursos del subsistema de COMPROMISO¹ colaboran a construir legitimidad de ciertas dimensiones de la identidad docente de los y las profesores bajo estudio. Desde abajo observaremos cómo las opciones dialógicas [justificar] se realizan por recursos lexicogramaticales.

1. Antecedentes

Muy recientemente algunas universidades chilenas han abierto espacios dirigidos a la comunidad estudiantil para el aprendizaje de mapudungun (Brablec 2021). En un principio los espacios fueron autogestionados por estudiantes y últimamente están siendo parte de planes de estudios de progra-

1 Si bien comprendemos la relevancia de examinar nuestro corpus desde las tres regiones de significado que componen los significados valorativos, nos enfocaremos específicamente en el subsistema de compromiso para abordar el potencial que presenta para la construcción de posicionamientos discursivos.

mas de pregrado (Tironi y Arancibia 2024). Sin embargo, las unidades responsables de generar los espacios curriculares se han visto con la dificultad de encontrar profesionales calificados para dictar clases en las aulas terciarias². Los problemas se relacionan por un lado a la necesidad de responder a normativas universitarias respecto de quiénes son validados o certificados para enseñar en la universidad, y, por otro lado, la carencia hasta ahora de programas de formación pedagógica para las lenguas indígenas³. Esto ha significado que las vacantes para ejercer la labor instruccional están siendo cubiertas por profesionales de diversas disciplinas pero que no cuentan con una formación profesional en la enseñanza de mapudungun. En este escenario de enseñanza de lengua indígena que surge la pregunta de cómo se legitiman discursivamente los profesores de la lengua mapuche y qué aspectos de su identidad parecen ser los que justifican su validación profesional.

1.1. Revitalización lingüística del mapudungun

Los procesos de recuperación de lenguas, cuya naturaleza es ser un acto político en sí mismo (Vergara, 2016), tienen sus antecedentes en los movimientos civiles y de derechos humanos del segundo lustro del siglo XX tanto en Europa como en Estados Unidos (Hinton, 2011). En nuestro país, los esfuerzos de recuperación de la lengua tuvieron sus primeras manifestaciones mientras gobernaba una dictadura militar entre 1973 y 1990, a esto se le denominó como “proceso de re-etnificación general” (Catrileo 2005; Vergara 2016). Estos primeros movimientos sociales tenían como fin la recuperación territorial y la autodeterminación política (Vergara 2016). A su vez, la lucha por la recuperación lingüística tiene sus primeros intentos a partir de 1996 con la promulgación de la Ley N° 19.253 que incorpora la enseñanza de lenguas indígenas en el sector escolar y que adquiere un impulso políticamente motivado. Los procesos de revitalización, desde entonces, fueron promovidos a través de colectivos autoconvocados que han logrado tener un impacto en instituciones educativas universitarias (Vergara 2016; Brablec 2021) y que además se han comprometido abiertamente con la recuperación de la lengua como una lucha política.

Los esfuerzos que implica la revitalización lingüística se materializan en diversas formas, a saber, el aprendizaje de palabras o expresiones, la recogida de registros escritos u orales de la lengua, desarrollo de sistema de escritura, la enseñanza del idioma en escuelas o campamentos de verano, entre muchos otros (Hinton 2011). Sin embargo, en lo que respecta a la enseñanza y aprendizaje de la lengua, los procesos de revitalización incluyen dos grandes acciones. Por un lado, enseñar la lengua a quienes no la saben, por otro, la generación de espacios de socialización en la lengua meta para quienes ya la saben o hablan (Hinton 2011).

Dentro de estas acciones, los “activistas del idioma” (England 2018) desempeñan un papel crucial en la preservación y promoción de los derechos lingüísticos. En nuestro país, estos educado-

-
- 2 La falta de profesores o tutores calificados para la enseñanza de lenguas indígenas no es exclusiva a nuestro país, también se documenta la misma carencia en otros países (Hinton, Leanne, 2011).
 - 3 Con excepción de la apertura en el año 2023 del programa de Pedagogía en Lengua y Cultura Mapuche impartido por la Universidad Católica de Temuco.

res enfrentan el desafío de legitimarse como docentes competentes en la enseñanza del mapudungun, contribuyendo así al rescate y revitalización de la lengua indígena.

2. Marco teórico

2.1 Legitimación

La legitimación es el proceso mediante el cual se justifican o deslegitiman prácticas sociales a través del lenguaje. Es la respuesta a la pregunta de “por qué” se realiza una práctica de cierta manera. Este proceso de legitimación, según van Leeuwen (2008), se materializa a través de diversas estrategias discursivas, incluyendo la *autorización*, que se basa en la referencia a la autoridad, la costumbre, la ley o individuos investidos de autoridad institucional. Asimismo, la *evaluación moral* se emplea para legitimar acciones a través de la referencia a un sistema de valores. La *racionalización*, otra estrategia de legitimación, se centra en justificar acciones sociales institucionalizadas a través de la referencia a objetivos, usos y conocimientos que la sociedad ha desarrollado para otorgar validez cognitiva a dichas acciones. Finalmente, la *mitopoiesis* se utiliza para transmitir legitimación mediante narrativas que recompensan o castigan acciones (van Leeuwen 2008). En este artículo se explora cómo las estrategias de legitimación (van Leeuwen 2008) se relacionan a significados interpersonales que construyen posicionamientos discursivos de ‘justificar’ (White 2003, Lees Fryer 2022).

2.2 Movimientos heteroglósicos [Justificar] modelados por el subsistema de COMPROMISO

El subsistema de COMPROMISO comprende los recursos del sistema de VALORACIÓN (Martin y White 2005; Martin y Rose 2008) que modela los significados intersubjetivos. Localizado en el estrato semántico discursivo del lenguaje, este subsistema colabora en la construcción de posicionamientos dialógicos en el texto. Los significados de COMPROMISO por sí mismos y en co-instanciación con significados de ACTITUD y GRADUACIÓN colaboran en la construcción de posicionamientos sobre entidades y eventos que forman parte de la experiencia social del individuo que a su vez construyen grados de solidaridad y comunidad entre los participantes involucrados en el intercambio comunicativo (White 2003, 2012; Lees Fryer 2022).

Los significados interpersonales mapeados por el subsistema de COMPROMISO son realizados como opciones monoglósicas o heteroglósicas a través de diversos recursos léxico-gramaticales (Martin y White 2005). Mientras los significados monoglósicos no reconocen voces alternativas, los significados heteroglósicos se refieren al reconocimiento de posicionamientos de discursos alternativos. Estos significados pueden expandir el espacio dialógico a través de recursos de expansión o por otro lado pueden contraer el dialogismo a través de recursos de contracción dialógica (Martin y White 2005; Oteíza y Pinuer 2019; Oteíza y Arancibia 2023).

En lo que respecta a la contracción del espacio heteroglósico, la función dialógica de los enunciados varía desde una instancia contractiva [refutar]⁴ que descarta la postura de otras voces hasta

4 “disclaim” en inglés.

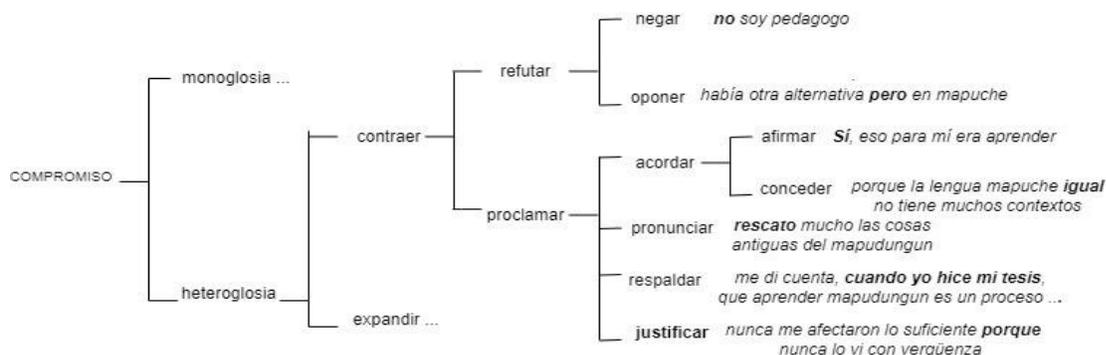
la opción heteroglosica [proclamar]⁵ que presenta la postura autoral como altamente garantizable, construyendo así diversos grados de solidaridad con el interlocutor o lector putativo (Verstraete 1998). Dentro de esta segunda categoría heteroglosica [proclamar], según la red sistémica propuesta por Martin y White (2005) no se considera la instancia dialógica [justificar] como una de sus opciones. No obstante, esta categoría había sido previamente abordada por el mismo autor (White 2003) quien la describió como un recurso dialógico instanciado en el texto, es decir, una maniobra discursiva para persuadir o ganar a aquellos que podrían ser escépticos o resistentes a ciertas afirmaciones. La voz autoral intenta de este modo alinear al lector a su postura a través de la justificación de sus proposiciones no-factuales, tales como evaluaciones actitudinales, recomendaciones, predicciones (White 2003; 2012; Fryer 2022), etc.

Con respecto a la realización en el estrato léxico-gramatical, este significado se codifica típicamente a través de conectores y conjunciones como, *por lo tanto, así, en consecuencia, porque, por esta razón, es por eso que* a los que podríamos agregar el atenuante identificado por (Guerrero et al 2020) *es que*.

En la figura 1 a continuación se presenta la red sistémica con foco en las opciones [contraer] y con ejemplos del corpus.

FIGURA 1

Red sistémica de COMPROMISO con ejemplos del corpus



Fuente: Martin y White, 2005, Lees Fryer 2022.

Las instancias de [justificar] se consideran dialógicas, afirma White (2003) siguiendo a Verstraete (1998) porque la voz autoral toma una posición argumentativa con la cual intenta convencer al interlocutor inmediato⁶ de una postura que podría no ser compartida por este último. Los posicionamientos, a su vez, cumplen las funciones de alinear la voz autoral a otras voces respecto de ciertos puntos de vista, valores y creencias compartidas, o desalinearse dialógicamente estable-

5 “proclaim” en inglés.

6 En el caso del presente estudio, el rol de interlocutor inmediato es ejercido por la entrevistadora/investigadora.

ciendo distancia, discrepancias o desacuerdo (White 2010). Las alineaciones pueden ser axiológicas o actitudinales. La primera se refiere a posturas respecto de valores, actitudes o creencias, la segunda por otro lado activa en el interlocutor grados de solidaridad a través de la evocación de significados actitudinales (White 2010; 2021). Estas formas de construir intersubjetividad en el discurso tanto escrito como oral son moldeadas por las variables contextuales de campo, tenor y modo (Martin & Rose, 2008).

En este estudio, nos concentramos específicamente en la variable de tenor. Dicha variable (Halliday & Matthiessen 2014) es sumamente relevante para la construcción de los significados interpersonales en la interacción social, puesto que la naturaleza de la actividad social define las relaciones de poder que se establecen y construyen entre los participantes. La actitud del hablante en este espacio intersubjetivo es lo que Don (2019) define como contacto social. Esta actitud se refiere a la intuición de valores compartidos que se construyen a través de alineamientos discursivos. Así, la variable de tenor resulta esencial para entender cómo los interlocutores negocian y refuerzan sus roles y relaciones en el intercambio comunicativo. Por lo tanto, es crucial considerar esta variable en el análisis e interpretación del corpus que constituye el presente estudio

3. Marco metodológico

Este estudio forma parte de una investigación más amplia que explora cómo los profesores de mapudungun construyen su identidad profesional. En una primera fase, se identificaron tres categorías principales relacionadas con la identidad docente: la lengua de herencia, la corporización de la identidad y la finalidad del actuar docente. Este artículo se enfoca en este último, es decir, en el profesor como actor político, destacando cómo su labor está vinculada a la revitalización de la lengua mapudungun.

La metodología empleada es de carácter cualitativo y su objetivo es comprender cómo los profesores y profesoras construyen discursivamente una representación de sí mismos. El corpus fue obtenido a través de entrevistas semiestructuradas, cuyas preguntas fueron formuladas en torno a un número de categorías que representan dimensiones de la identidad docente de profesores de idiomas⁷ (Pennington y Richards 2017).

Los participantes corresponden a seis profesores y tres profesoras de lengua mapuche que al momento de las entrevistas se desempeñaban como profesores de mapudungun en instituciones de educación superior. El rango etario de las y los entrevistados es entre los 26 y los 60 años. Todos con experiencia enseñando en contexto universitario. El universo de profesores universitarios de mapudungun es bastante pequeño, por lo tanto, se implementó la técnica de bola de nieve (Creswell 2007) para su congregación. Cada profesora y profesor fue entrevistado en una oportunidad y las entrevistas tuvieron una extensión que variaba entre 45 y 90 minutos.

7 Proficiencia en el idioma, conocimiento de contenido, habilidades pedagógicas, la identidad del profesor de idiomas, conocimiento práctico, entre otras.

Con respecto a la conformación del corpus, las entrevistas fueron transcritas en formato simple (Koester 2006) puesto que el objetivo del estudio no contempla el análisis de elementos segmentales o suprasegmentales.

Específicamente, los extractos analizados pertenecen a fases argumentativas de las entrevistas orales⁸ y en estos segmentos los profesores y profesoras discuten directa o indirectamente sobre su rol como actores políticos en el proceso de divulgación y recuperación de la lengua.

Las preguntas fueron enviadas junto al consentimiento informado previamente al día de la entrevista. Se asume, en consecuencia, cierto grado de planificación de las respuestas que construyeron los entrevistados durante el encuentro. Sin embargo, se procuró utilizar la estrategia *eco* (Seidman 2006) que consiste en la reelaboración de las ideas de los participantes para luego generar más preguntas. De este modo, los participantes tuvieron la oportunidad de responder sobre la marcha sin previa planificación.

3.1 Pasos y herramientas analíticas

El presente estudio contempló tres pasos analíticos. El primero fue observar la construcción del tenor, es decir, comprender las características de la distancia social entre el entrevistado/a y la entrevistadora. Esto debido a que se considera de alta relevancia para el análisis de los posicionamientos discursivos y de cómo se construyen mutuamente en términos axiológicos.

El segundo paso metodológico fue identificar y analizar las fases argumentativas de las entrevistas en que las y los profesores se construían textualmente como docentes legitimados para la enseñanza. Se etiquetaron siguiendo el modelo de van Leeuwen (2008) para posteriormente iniciar el segundo paso analítico. La decisión de abordar el análisis desde dos paradigmas teóricos fue para garantizar validez en la interpretación de los significados interpersonales.

En un tercer paso se diseñó una herramienta analítica que permitiera orientar la identificación de instancias de [justificar] para distinguirlas de otros significados interpersonales de COMPROMISO. Después de examinar las diversas instancias en que los autores textuales justificaban sus posturas⁹, se identificaron tres grandes contextos en que las proposiciones no-factuales¹⁰ (White 2003) aparecían justificadas por la voz autoral: *digo esto porque, hago esto porque, me siento así porque*.

8 Desde un punto de vista epistemológico es importante señalar que el género de entrevista semiestructurada predispone al entrevistado/a justificar su opinión con el propósito de construir discursivamente una imagen resguardada del autor textual y para proteger la imagen de su interlocutor (Guerrero et al, 2020: pág. 107). Dadas las características del registro, es decir, relativamente formal y de bajo grado de familiaridad entre entrevistador y entrevistado, este tipo de entrevista demanda según los autores, un mayor grado de conciencia sobre la necesidad de establecer relaciones lógicas.

9 posicionamientos respecto de sus identidades como actores políticos.

10 las "proposiciones no factuales" son enunciados que expresan evaluaciones, opiniones, actitudes, recomendaciones o predicciones, en contraposición a hechos objetivos verificables (pag.274).

TABLA 1

Justificar en fases del texto

PROPOSICIONES NO-FACTUALES	INSTANCIA EN EL TEXTO	JUSTIFICAR RECURSO LEXICOGRAMATICAL CONGRUENTE	RECURSO DE COMPROMISO CONCURRENTE
Digo esto porque	Entonces claro, he tenido que /tengo que argumentar respecto de cosas de ese tipo, sea/ y es complejo, porque en el fondo.../es complejo porque son ideas que están muy asentadas	porque	monoglósico son ideas que están muy asentadas
	que están muy asentadas	es complejo porque son ideas	
Hago esto porque	Pero sí como un hablante, eh/ que qué siente un fervor por utilizar la lengua que / en la que uno se ha metido a revitalizar / porque creo que incluso siendo estudiante uno está en proceso de revitalización, a pesar de no estar enseñándolo, ¿no?	porque	expandir: considerar/ creo que ...
	En la que uno se ha metido a revitalizar porque creo que siendo estudiante uno está en proceso de revitalización		
Me siento así porque	/ yo no podría decir estando acá en Santiago que yo / siento estoy contribuyendo así como necesariamente am / a ver / a la e:m// fuertemente a la rehabilitación de la lengua porque siento que si yo enseñara el mapudungun a gente: e:m:/ mapuche / comprometida con/ utilizar la lengua/ que no sé si existen/ al parecer están en mí imaginación solamente/	porque	Expandir: considerar siento que si yo enseñara...
	porque siento que si yo enseñara el mapudungun ...		

Cabe señalar que, aunque los significados actitudinales y de gradación resultan fundamentales para comprender los posicionamientos, valoraciones y creencias de los entrevistados respecto de su rol pedagógico, el presente análisis se centrará exclusivamente en la región de significados de COMPROMISO, dado el enfoque delimitado de este estudio.

4. Resultados y discusión

4.1 Tenor

Durante las entrevistas realizadas, se puede observar que el entrevistador es construido como alguien alineado actitudinal y axiológicamente, y en cierto grado de igualdad en jerarquía, como se observa a continuación:

[...] para nosotros como mapuches es especialmente importante, pero, es una lengua igualmente interesante, que el chino, no sé, el japonés, o el alemán, no sé, tan **compleja** [+va juicio: impacto] como cualquiera que de repente son cosas que por los prejuicios con lo que se cría la mayoría, mucha gente chilena que eh por supuesto eh, por ejemplo, **usted que es lingüista**, ¿no? sabe que no hay, ¿cómo se puede decir? no hay superioridad en una lengua o en otra [...]

Simultáneamente, el entrevistado construye un espacio intersubjetivo de distancia en la esfera personal y de igualdad en jerarquía a través de dos micro estrategias discursivas. Por un lado, la elección del segundo pronombre personal *Usted* marcador de formalidad en español chileno, y por otro, la cláusula hipotáctica *que es lingüista*. Este reconocimiento del estatus académico de la entrevistadora la construye como alguien que comparte sus valoraciones sobre la complejidad de la lengua mapuche y por lo tanto alineada axiológicamente. La alineación axiológica se moviliza a través del proceso mental *saber* que realiza un significado de compromiso heteroglósico de [contraer: pronunciar] que afirma y enfatiza la manera en que el entrevistado construye la identidad de la entrevistadora. La distancia social por lo tanto no involucra la presunción de desacuerdo de posturas, pero es relevante considerar este rasgo para la interpretación de los significados de COMPROMISO que se discutirán en este artículo.

4.2 Legitimación

Como se señaló anteriormente, se analizaron fragmentos que corresponden a fases argumentativas de las entrevistas en que los participantes construyen discursivamente un posicionamiento sobre cómo aspectos de su actuar profesional responden a la responsabilidad asumida con la recuperación del idioma. Esto es considerado como una acción política en sí misma que se edifica en varias capas, como se explica a continuación.

Se identificaron cinco formas de construirse textualmente en tanto docentes legitimados como actores políticos para la enseñanza del idioma, a saber, 1) la seriedad en la forma de abordar la enseñanza, 2) compromiso con el proceso social, 3) la responsabilidad en la des-occidentalización del idioma, 4) la generación de nuevos contextos de uso del idioma y finalmente 5) el cuestionamiento a la real contribución a la recuperación del idioma.

TABLA 2

Dimensiones que sostienen la legitimidad docente como actores políticos

Los y las docentes como actores políticos involucrados en la revitalización del mapudungun	Legitimación (van Leeuwen, 2008)
Seriedad en el proceso de enseñanza	Evaluación moral
Compromiso con el proceso social	Racionalización
Desdemonización de la lengua y la cultura mapuche	Autoridad
Generación de situaciones de aprendizaje	Racionalización
Compromiso tensionado	Mitopoesis

Si bien los y las profesoras no se construyen explícitamente como actores políticos, sus argumentaciones justifican sus acciones docentes como parte de un proceso de revitalización que es esencialmente político (Hinton 2011; Vergara 2016; Brablec 2021). Cada uno y una sostiene su identidad como profesor/a de mapudungun desde los diversos grados de involucramiento con el proceso de recuperación de la lengua. A continuación, se examinará cada una de estas dimensiones y de cómo se construye la legitimidad del rol político intersubjetivamente.

4.3 Compromiso con la revitalización- seriedad en el enseñar

Justificar la acción educativa desde el compromiso con la revitalización es uno de los posicionamientos discursivos que más aparecen durante las fases argumentativas de las entrevistas analizadas. Esta justificación correspondería a la legitimación moral de van Leeuwen (2008: 109) que si bien afirma no es fácil de identificar, es posible hacerlo desde lo que denomina el sentido común cultural. En este caso, la escala de valores compartidos por la comunidad comprometida con la revitalización de la lengua es el marco referencial para determinar la legitimación moral con que es investido el profesor para enseñar. A continuación, el primer extracto¹¹:

E: *¿qué te complica más de enseñar?*

P1: yo **no** soy pedagogo [contraer: negar] **pero** [contraer: oponer] **sí** [contraer: pronunciar] llevo un par de años incipientemente, **no** [contraer: negar] voy a hacerme la persona que lleva 10 años de experiencia enseñando **porque** [contraer: justificar] **no** [contraer: negar] es así. **Sí** [contraer: afirmar] llevo un tiempo enseñando el mapudungun y / enseñándolo en SERIO/ **no** [contraer: negar] enseñándolo como una cosa, bueno como algo más / y allí está la preocupación, bueno, **¿necesitaré** [expandir: considerar] sacar un papelito que diga que soy interlocutor válido? **¿necesitaré** hacer **quizás** [expandir: considerar] un diplomado o sacar una pedagogía para verlo? / de momento **no** [contraer: negar] me ha sido un problema **y desde luego que** [contraer: pronunciar] **lo que estoy haciendo lo hago con la total seriedad que merece la revitalización del mapudungun** [contraer: pronunciar] / **Pero** [contraer: oponer] sé que hay casos en que eso falta, **es que** [contraer: justificar] hay casos en que eso ha sido un problema.

En el segmento *porque, no es así, sí llevo un tiempo enseñándolo* la voz autoral anticipa un potencial interlocutor no alineado y que debe ser persuadido por sus argumentos. Este movimiento se instancia mediante un recurso heteroglósico de [Contraer: justificar] y es realizado en el estrato léxico-gramatical por la conjunción causal “porque” que intenta justificar ante el interlocutor que no son sus años de experiencia ni el título profesional lo que lo legitima, sino que la seriedad con la que aborda la enseñanza del mapudungun. Esta justificación es además sostenida argumentativamente

11 Nótese que no todos los significados valorativos han sido consignados en el extracto expuesto, sino que solo aquellos que se han considerado relevantes para la explicación del análisis.

mediante micro maniobras sucesivas que contraen el espacio dialógico, en *no es así* y en *sí llevo un tiempo enseñando el mapudungun*. Ver siguiente cuadro:

TABLA 3

Justificar desde la seriedad en la enseñanza

TEXTO	COMPROMISO
porque	[contraer: justificar]
no es <i>así</i>	[contraer: negar]
Sí llevo un tiempo enseñando el mapudungun	[contraer: afirmar]

La voz autoral construye un argumento lógico mediante estos recursos heteroglósicos [negar] y [afirmar] y movimientos expansivos instanciados en preguntas retóricas, el autor textual justifica su legitimación como profesor de mapudungun y se posiciona como alguien que tiene la experiencia suficiente para la enseñanza del idioma. Simultáneamente, se desalinea de la expectativa de quienes valoran los largos años de experiencia como garantía de eficacia docente.

En resumen, el primer movimiento heteroglósico contractivo [justificar] que aparece en el texto es una micro maniobra (White 2003) que anticipa los argumentos que presentará el hablante. De este modo, construye una imagen de sí mismo como legitimado moralmente (van Leeuwen 2008) para la enseñanza, en tanto tiene la experiencia necesaria y la seriedad en su actuar profesional. Se afirma que la legitimación es de tipo moral puesto que no existe un marco institucional que oriente o entregue las directrices sobre el compromiso con la enseñanza¹² para el docente de lengua indígena. El marco ideológico legitimador proviene de las prácticas discursivas del colectivo de revitalización mapuche y de su sentido común cultural (van Leeuwen 2008).

Es así como el profesor construye discursivamente un empoderamiento de su identidad como alguien que participa seriamente en la divulgación y enseñanza del mapudungun. El empoderamiento es un valor básico de un colectivo social y opera como un catalizador potencial de cambios revolucionarios, y que, si bien se manifiesta como referencia personal, asume que lo colectivo será la suma de sus resultados (Perera y González 2021). Es por esto que la voz textual en esta locución considera todos los esfuerzos individuales como relevantes para la misión revitalizadora y evoca una postura negativa respecto de quienes no enseñan con seriedad a través de un movimiento contractivo [oponer] en: *pero sé que hay casos en que eso falta* (seriedad) y mediante una contracción del espacio dialógico por el movimiento heteroglósico [justificar] atenúa su posicionamiento intersubjetivo en *es que hay casos en que eso ha sido un problema*.

12 Del mismo modo que ocurre con el Marco para la Buena Enseñanza que orienta la práctica docente de profesores de educación primaria y secundaria en Chile.

TABLA 4

Justificar desde la seriedad en la enseñanza – hay casos que no son serios

TEXTO	COMPROMISO
Pero sé que hay casos en que eso (seriedad) falta	[contraer: oponer]
es que hay casos en que eso ha sido un problema	[contraer: justificar]

4.4 Compromiso con el proceso social

Producto de los procesos de colonización, los espacios de producción y reproducción del mapudungun fueron paulatinamente reemplazados por el español en la mayoría de las esferas y contextos sociales (Lagos 2013). Por lo tanto, hoy en día existen escasos espacios en que un neo-hablante pueda desarrollar habilidades comunicativas en mapudungun. Por esta razón, uno de los mayores desafíos en el proceso de recuperación de la lengua es la generación de espacios de aprendizaje y de socialización. Muchos interesados en aprender su lengua de herencia tienen dificultades en encontrar cursos de mapudungun y eso genera un sentimiento de soledad y aislamiento. La siguiente profesora da cuenta de los dos fenómenos explicados en este apartado. Por un lado, se refiere a su rol en la generación de espacios como profesora y por otro los sentimientos que tenía cuando comenzó a aprender el mapudungun.

E: ¿qué significa para ti ser profesora de mapudungun?

P2: [...] Eh entonces bueno, **yo creo que** [expandir: considerar] ser profe de mapudungun tiene como todo ese compromiso con el proceso social en el que se inscribe. Eh y a la vez también **por eso** [contraer: justificar] **para mí** [expandir: considerar] es como algo que me da orgullo haber hecho en algún momento, haber propiciado, estar motivando ahora desde otro espacio. Eh **porque** [contraer: justificar] **sé que uno** [contraer: pronunciar] siempre anda ahí huachito buscando esos espacios hasta que se encuentran y te empiezan a hacer sentido muchas [cosas].

La profesora entrevistada abre el espacio dialógico con un recurso heteroglósico de [considerar] instanciado por el proceso mental *creo* en *yo creo que ser profe de mapudungun* [...] esta maniobra invita intersubjetivamente a otras voces a tener opiniones diversas sobre lo que significa ser profesor de lengua mapuche y al mismo tiempo construye una identidad desde la adscripción a un conjunto de valores relacionados a la revitalización como un proceso social necesario, y lo justifica desde su campo afectivo personal *por eso para mí es como algo que me da orgullo haber hecho en algún momento*. Asimismo, la justificación de su rol político es reforzada a través de un énfasis en la experiencia personal de aprender solitariamente y buscar espacios de interacción *porque sé que uno siempre anda ahí huachito buscando esos espacios* [...].

En resumen, estos significados desplegados en esta fase del texto construyen a la entrevistada como alguien cuya postura sobre ser profesora de mapudungun es personal y subjetiva. Esta posición es luego reafirmada a [expandir: considerar] en *para mí*, estos movimientos discursivos posicionan a la entrevistada como alguien cuyo compromiso con el proceso social es firme y motivo de orgullo personal, y, sin embargo, expanden el espacio dialógico hacia opiniones o experiencias alter-

TABLA 5

Justificar el compromiso con el proceso social

TEXTO	COMPROMISO
Yo creo que ser profe de mapudungun tiene como todo ese compromiso con el proceso social en que se inscribe	[expandir: considerar]
Eh y a la vez también por eso	[contraer: justificar]
para mí , es como algo que me da orgullo haber hecho en algún momento, haber propiciado, estar motivando ahora desde otro espacio	[expandir: considerar]
Eh porque	[contraer: justificar]
sé que uno siempre anda ahí huachito buscando esos espacios hasta que se encuentran y te empiezan a hacer sentido muchas [cosas].	[contraer: pronunciar]

nativas. Es así como, la imagen que construye la profesora de sí misma es como alguien legitimada por racionalización (van Leeuwen, 2008) puesto que contribuye con su trabajo a los objetivos de los procesos de revitalización. Además, la autora se legitima desde su propia experiencia emocional ya que su propio proceso de aprendizaje de mapudungun le dio la justificación para hacer lo que hace (legitimación por autoridad).

4.5 Compromiso con la des-demonización de la cultura a través de la enseñanza de lengua

El impacto de la colonización y de la instalación de estados naciones en América Latina significó un silenciamiento que implica, según (Lane 2023), tres aspectos centrales, el silenciamiento perpetrado por el estado-nación a través de políticas represivas, el silenciamiento como respuesta a discursos puristas y el auto silenciamiento como resultado del impacto traumático de experiencias pasadas de colonialismo (Lane 2023: 834). En este último punto, es que los procesos de revitalización son vividos como un proceso de sanación que implica entre otros la necesidad de relevar el conocimiento ancestral “demonizado” por la sociedad y los poderes dominantes. El siguiente texto da cuenta de esa responsabilidad asumida por la entrevistada de dar valor a la lengua y al conocimiento que en ella y que desde ella se transmite. Esa tarea es justificada desde su conocimiento sobre los elementos culturales que aparecen en los relatos mapuches. Esta forma de involucramiento correspondería a la categoría de legitimación por autoridad (van Leeuwen 2008) y la construye textualmente a través de significados de COMPROMISO de contracción dialógica que construyen a la voz textual como alguien cuyo conocimiento es legítimo. A continuación, el siguiente extracto.

E: ¿qué significa para ti ser profesora de mapudungun?

P3: [...] Eh **rescato** [contraer: pronunciar] mucho las cosas antiguas del mapudungun, por ejemplo, **yo siempre he dicho** [contraer: pronunciar] en mi sala a los estudiantes, **le he dicho que** [contraer: pronunciar] el tema del cristianismo satanizó nuestro (nuestras) muchas palabras, nuestras muchas cosas de nuestra cultura y de nuestro lenguaje y tal, eso. En el caso del calcu, el

calcu está total... uno lo busca en un **diccionario y dice** [contraer: respaldar] brujería. Claro, entonces se siente, y **yo esto lo explico y le digo que** [contraer: pronunciar] el calcu era la persona que experimentaba, tal cual experimentan un científico a base de la observación a / a base de tomar los elementos que tenía para crear y dentro de esa cosa que creaba podía crear cosas buenas o cosas malas, tal cual un científico entonces / y eso se satanizó con el tema de la llegada del cristianismo eh y así muchas otras cosas, no, como el tema de la Machi, el tipo de medicina que hace la Machi, todo eso se asoció a términos maléficos / Entonces yo siempre estoy. Eh // como sacando eso maléfico que se puso dentro de nuestra cultura, entonces **por eso** [contraer: justificar] siento una gran responsabilidad y también eso es súper complejo, **porque** [contraer: justificar también nosotros la gran mayoría pasamos por el tema de la evangelización.

TABLA 6

Justificar la labor docente desde el compromiso con la des-demonización de la cultura y lengua mapuche

TEXTO	COMPROMISO
Entonces yo siempre estoy . Eh como sacando eso maléfico que se puso dentro de nuestra cultura,	[contraer: pronunciar]
entonces por eso siento una gran responsabilidad	[contraer: justificar]

La entrevistada presenta sus argumentos a través de instancias heterogéneas de [contraer: pronunciar] que la construyen como alguien que se compromete firme y explícitamente (Martin y White 2005) con honrar el conocimiento de su cultura y lengua. Sin embargo, la justificación queda suspendida hasta el cierre del argumento. La realización en el estrato léxico-gramatical del movimiento contractivo [justificar] por el marcador discursivo de causalidad *por eso* es interpretado como un intento de convencer a la interlocutora - o a un eventual lector- de su posicionamiento axiológico y de legitimar su rol como actor político.

En resumen, se identifica en este movimiento de [justificar] una legitimación de autoridad personal (van Leeuwen 2008) cuando la profesora cuenta su experiencia como víctima de la occidentalización en *la mayoría pasamos por el tema de la evangelización*, otorgando de esta manera una legitimación desde la experiencia negativa de haber sido anulada por la cultura occidental haciendo visible de este modo los procesos de silenciamiento históricamente perpetrados.

4.6 Compromiso con la generación de situaciones de aprendizaje

Una de las mayores tareas de los procesos de revitalización de lenguas en peligro de desaparición es la generación de espacios de socialización para hablantes o neo-hablantes (Hinton 2011). Esto implica planificar situaciones de aprendizaje que puedan ser replicadas en un contexto de socialización en la lengua meta. El interés en esta tarea pedagógica está vinculada a la necesidad de expandir e incrementar las instancias de comunicación puesto que sólo así se podría lograr una conservación del idioma o una posible transmisión intergeneracional (Hinton 2011). De este modo, se asume esta tarea como un compromiso político de los profesores, puesto que su afán de generar espacios

de socialización obedece primordialmente a la urgencia en la recuperación de la lengua. En el siguiente extracto se puede apreciar cómo el profesor adopta esta tarea.

E: “Cuándo un alumno no entiende, ¿cómo lo resuelves, qué estrategias usas?”

P4: ¿eh cuando alguien no entiende? Bueno, tratamos de buscar todas las formas posibles de lograr ese aprendizaje, entonces si no lo aprende cómo a través de la escritura, generalmente sí lo aprenden, **lo que pasa es que** [contraer: justificar] se complica en la medida que va avanzando, y con estudios **sí** [contraer: afirmar] se puede aprender, pero claro, si no se aprende y utilizamos el tema del canto, del juego, muchos ejemplos, no basta con un ejemplo, si no quiere entrar... ejemplo con los otros verbos y tratar de demostrar el uso y también crear la necesidad de habla, eso es súper importante **porque** [contraer: justificar] **nosotros nos damos cuenta** [contraer: pronunciar] que mientras los alumnos no necesiten hablar, no, no lo van a utilizar, entonces tratamos de forzar esa necesidad en el espacio. Entonces, eh, aprendemos temas de la mesa y nos sentamos en una mesa y todos vamos a hablar en torno a la comida. Entonces nos vemos forzados a decir, por favor, pásame la azúcar, cómo lo digo. Entonces, cuando está esa necesidad uno lo aprende, lo va decantando, se va fortaleciendo el aprendizaje.

El autor textual construye una imagen de él como parte de un colectivo de profesores comprometidos con disponer de situaciones de aprendizaje que generen la necesidad de hablar la lengua entre los neo-hablantes. Puesto que solo así se logra contribuir a una posible mantención y recuperación del mapudungun.

TABLA 7

Justificar la labor docente desde la generación de espacios de práctica del idioma

TEXTO	COMPROMISO
Eso es super importante	[monoglosia]
Porque nosotros nos damos cuenta que mientras los alumnos no necesiten hablar, no, no lo van a utilizar	[contraer: justificar] [contraer: pronunciar]

La elección de cerrar el espacio dialógico y reforzar su posicionamiento respecto de la tarea que realiza el profesor colabora a construir a la voz autoral como un actor político involucrado en una tarea esencial del proceso de recuperación de lenguas minorizadas y en peligro de extinción. Esta acción concreta es ciertamente una labor clave en el proceso de revitalización y por consiguiente se considera una acción política en sí misma. El autor textual se legitima de este modo desde la referencia a objetivos de la comunidad revitalizadora, esto correspondería a la legitimación por racionalización de (van Leeuwen 2008).

4.7 Compromiso con la revitalización en tensión

La forma de interpretar la realidad social responde al significado subjetivo que se construye del mundo, se intenta de esta manera ser coherente con los modos de ser y sentir (López de Maturana

2016). La tarea reivindicativa y por extensión la motivación política de la enseñanza de mapudungun es vivida de maneras distintas por los diferentes profesores entrevistados. La diferencia en la forma que abordan este compromiso de recuperación lingüística es el resultado de experiencias a veces negativas sobre intentos realizados y que no han tenido el impacto deseado. El siguiente profesor construye su posicionamiento intersubjetivo desde la desalineación dialógica de aquellos que dicen estar contribuyendo a la revitalización. Considérese el siguiente extracto:

E: ¿qué significa para ti ser profesora de mapudungun?

P5: ¿qué significa ser un profesor de mapudungun? ¿esa era la pregunta, correcto? em, yo **no podría decir estando acá en Santiago que yo siento estoy contribuyendo** [contraer: negar] así como necesariamente a, a ver, a la, fuertemente a la rehabilitación de la lengua **porque** [contraer: justificar] **siento que si yo enseñara** [expandir: considerar] el mapudungun a gente mapuche comprometida con utilizar la lengua, que **no sé si existen** [expandir: considerar], **al parecer están** [expandir: considerar] en mi imaginación solamente, **yo sé** [contraer: pronunciar] que hay algunos, **pero** [contraer: oponer] yo he conocido muy poca gente, e:m:/ **yo creo que sería** [expandir: considerar] distinta mi percepción.

Este profesor construye su posicionamiento intersubjetivo mediante la contracción del espacio dialógico con el movimiento heteroglósico [negar] en: “yo no podría decir ... que yo siento estoy contribuyendo ... a la rehabilitación de la lengua”. De esta manera, la voz autoral construye una imagen de sí mismo como alguien que discrepa sobre la verdadera contribución que él hace a los procesos de revitalización del mapudungun. Esta voz autoral explica su posicionamiento a través del recurso heteroglósico de [justificar] instanciado en la conjunción causal “porque” y en co-ocurrencia con un recurso de expansión dialógica [considerar] que provee la fundamentación de su postura: “**porque yo siento que si yo enseñara la lengua** [expandir: considerar] **a gente comprometida ... yo creo que** [expandir: considerar] **sería distinta mi percepción**”.

TABLA 8

Compromiso con la revitalización en tensión

TEXTO	COMPROMISO
yo no podría decir estando acá en Santiago que yo siento estoy contribuyendo así como necesariamente a, a ver, a la, fuertemente a la rehabilitación de la lengua	[contraer: negar]
porque siento que si yo enseñara el mapudungun a gente: e:m: mapuche comprometida con utilizar la lengua	[contraer: justificar] [expandir: considerar]
[...] yo creo que sería distinta mi percepción.	[expandir: considerar]

Los significados de COMPROMISO de considerar que abren el espacio a nuevas posturas a través del uso del subjuntivo en las cláusulas condicionales utilizadas colaboran a construir al autor textual como alguien que asume su postura como algo personal y que podría no ser compartida por otras y otros profesores. Esta forma de legitimarse refiriéndose a su experiencia subjetiva correspondería

a la legitimación de mitopoiesis de van Leeuwen (2008). Es decir, su posicionamiento negativo respecto de su verdadera contribución al proceso de recuperación del mapudungun, si bien es una posibilidad entre muchas, es justificado desde la experiencia enseñando a personas que no parecen estar comprometidas y que obstaculizan la posibilidad de revitalizar el idioma.

En resumen, la identidad se construye, afirma (Rodríguez Ugalde y Solís Domínguez 2019), por el poder y por las fuerzas que excluyen e integran dentro de la misma cotidianidad de la comunidad. De tal modo, el profesor en este caso configura una dimensión de su identidad docente como actor político tensionado por las distintas formas de abordar el proceso de revitalización por los distintos actores involucrados, es decir, comunidades, organizaciones indígenas y sus mismos estudiantes.

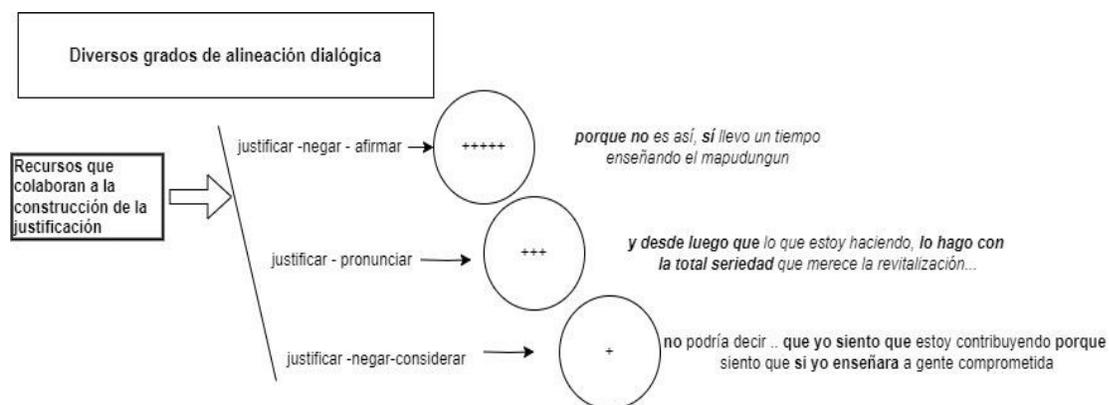
5. Conclusiones

Este estudio abordó el enfoque investigativo desde dos ángulos, por un lado, comprender cuáles eran las dimensiones del actuar docente que los autores textuales consideraban el sostén de su perfil profesional en tanto profesores políticamente motivados, y, por otro lado, examinar cómo los recursos dialógicos de [justificar] contribuyen a construir su identidad docente como actores políticos legitimados (van Leeuwen 2008). Se afirma, en tanto, que la necesidad de legitimarse ante otro - o unos otros- encuentra en el estrato discursivo semántico los recursos que justifican sus argumentaciones, como se explica a continuación.

En este artículo se propone que los significados de [justificar] desempeñan una doble función intersubjetiva. Por un lado, anticipan grados de involucramiento con los posicionamientos expuestos, mientras que, por otro lado, instancian grados de alineación dialógica con el entrevistador y/o con un lector putativo del trabajo de investigación. Estos grados de COMPROMISO se vinculan a la necesidad del autor textual de construirse a sí mismo oscilando desde alguien fuertemente involucrado con la revitalización hasta alguien que cuestiona el enseñar como una práctica política.

ILUSTRACIÓN

SEQ Ilustración * ARABIC \s 2 2 Grados de alineación dialógica



Estos grados de COMPROMISO son instanciados a través de los diversos recursos que concurren al de [justificar], desde negar, afirmar, pronunciar hasta expandir dialógicamente el espacio intersubjeti-

vo y considerar otras posturas al respecto. De esta manera, el interlocutor se configura simultáneamente como alguien que debe ser persuadido y como alguien cuya opinión es tomada en cuenta en la construcción colectiva de sentido.

Dentro de las limitaciones identificadas, se destaca la necesidad de acotar el análisis a un solo subsistema. Aunque el análisis se enriquece considerablemente al interpretar los posicionamientos desde las tres regiones de significado valorativo—ACTITUD, GRADACIÓN y COMPROMISO—se reconoce que limitarse a una sola región puede ofrecer una perspectiva más específica y detallada.

Referencias

- ARCHANJO, R., BARAHONA, M., & FINARDI, K. (2019). Identity of foreign language pre-service teachers to speakers of other languages: insights from Brazil and Chile. *Colombian Applied Linguistics*, 71-84.
- BRABLEC, D. (2021). Indigenous Language Revitalization: Mapuzungun workshops in Santiago de Chile. *Bulletin of Latin American Research*, 1-16.
- CATRILEO, M. (2005). Revitalización de la lengua mapuche en Chile. *Documentos lingüísticos y literarios*, 10-17.
- CRESWELL, J. (2007). *Qualitative Inquiry and Research Design*. Los Angeles: SAGE.
- DON, A. (2019). Stance-taking and the construal of textual persona in written contexts: Social Contact revisited. *Linguistics and the Human Sciences*, 70-95.
- ENGLAND, N. (2018). Training language activists to support endangered languages. En K. Rehg, & L. Campbell, *The Oxford Handbook of Endangered Languages* (págs. 824-841). New York: Oxford University Press.
- FRANZANI, P., ROMÁN, H., & MATTUS, E. (2023). Recursos lingüísticos para la expresión de la intersubjetividad en los textos escolares de historia chilenos. *Discurso y Sociedad*, 496-529.
- FREIRE, P. (1970). *Pedagogía del Oprimido*. Madrid: Ed. Zero.
- Fryer, D. L. (2022). *Engagement in Medical Research Discourse*. New York: Routledge.
- GUERRERO, S., GAJARDO, C., IBARRA, D., GONZALES, J., & REYES, A. (2020). Variación genérica de las justificaciones atenuantes en español chileno. *Nueva Revista del Pacífico*, 86-113.
- HALLIDAY, M. (1994). *Introduction to Functional Grammar*. Oxford: Oxford University Press.
- HALLIDAY, M. K., & MATTHIESSEN, M. (2014). *Funcional Grammar*. London & New York: Routledge.
- HINTON, L. (2011). Revitalization of endangered languages. En P. Austin, & J. Sallabank, *The Cambridge Handbook of Endangered Languages* (págs. 291-311). New York: Cambridge.
- KOESTER, A. (2006). *Investigating Workplace Discourse*. London and New York: Routledge.
- LAGOS, C. (2013). Revitalización lingüística del mapudungún en entornos urbanos y no urbanos en Chile: El impacto del programa de Educación Intercultural Bilingüe. *Lenguas Modernas*, 67-83.

- LANE, P. (2023). From Silence to silencing? Contradictions and tensions in language revitalization. *Applied Linguistics*, 833-847.
- LEIVA, N., & OTEÍZA, T. (2023). Causalidad y posicionamiento en el discurso escolar en español. *Íkala Revista de Lenguaje y Cultura*, 1-18.
- LÓPEZ DE MATURANA, S. (2016). Posicionamiento político del profesorado: retos de la profesionalidad docente. Educación de adultos y procesos formativos. [Disponible en <https://www.educaciondeadultosprocesosformativos.cl/index.php/revistas/revista-n-3/35-posicionamiento-politico-del-profesorado-retos-de-la-profesionalidad-docente>]
- MARTIN, J. R., & ROSE, D. (2008). *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause*. Continuum.
- MARTIN, J. R., & WHITE, P. (2005). *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Palgrave macmillan.
- OTEÍZA, T. (2021). Sistema de compromiso en español escrito: dialogicidad en el campo del discurso de la historia. *Estudios en Homenaje a Alfredo Matus Olivier*, 799-819.
- OTEÍZA, T., & ARANCIBIA, M. (2023). Pueblo mapuche, golpe de Estado y dictadura militar en informe "Verdad Histórica": Gradación de perspectivas. *Árboles y Rizomas*, 122-143.
- OTEÍZA, T., & PINUER, C. (2019). El sistema de valoración como herramienta teórico-metodológica para el estudio social e ideológico del discurso. *Logos*, 207-229.
- PENNINGTON, M., & RICHARDS, J. (2017). Teacher identity in language teaching: integrating personal, contextual, and professional factors. *RELC Journal*, 1-19.
- PERERA, P., & GONZÁLEZ, A. (2021). *Educación como acto político: de vuelta a la comunidad*. Ediciones Universidad de Salamanca, 347-368.
- RODRÍGUEZ UGALDE, D., & SOLÍS DOMÍNGUEZ, D. (2019). Identidades docentes de estudiantes indígenas de la Huasteca Potosina: Estructura neoliberal frente a la reflexividad. *Perfiles educativos*, 40-57.
- SEIDMAN, I. (2006). *Interviewing as Qualitative Research*. London and New York: Teachers College Press.
- TINOCO-VILLANUEVA, T. (2024). La identidad profesional del maestro de inglés: el sentido de las prácticas de enseñanza. *Folios*, 97-112.
- TIRONI, A., & ARANCIBIA, M. C. (2024). Mapudungun is understanding where we come from: construing alignment around a heritage language identity in a focus group interaction. *Lenguas Modernas*, 139-160.
- VAN LEEUWEN, T. (2008). *Discourse and Practice: New Tools for Critical Discourse Analysis*.
- VERGARA, A. (11 de 03 de 2016). Aprender lenguas indígenas hoy en día: el caso del mapudungun en Santiago de Chile; entre revitalización, enseñanza/aprendizaje y transmisión familiar. *La Clé des Langues*, 1-12. [Disponible en [cle.ens-lyon.fr](https://cle.ens-lyon.fr/espagnol/civilisation/histoire-latino-americaine/chili/aprender-lenguas-indigenas-hoy-en-dia-el-caso-del-mapudungun-en-santiago-de-chile-entre-revitalizacion-ensenanza-aprendizaje-y-t): <https://cle.ens-lyon.fr/espagnol/civilisation/histoire-latino-americaine/chili/aprender-lenguas-indigenas-hoy-en-dia-el-caso-del-mapudungun-en-santiago-de-chile-entre-revitalizacion-ensenanza-aprendizaje-y-t>]

VERSTRAETE, J. (1998). A semiotic model for the description of levels in conjunction: External, internal-modal and internal-speech functional. *Functions of Language*, 179-211.

WHITE, P. (2003). Beyond Modality and hedging: a dialogic view of the language of intersubjective stance. *Text*, 259-284.

WHITE, P. (2010). Taking Bakhtin seriously: dialogic effects in written, mass communicative discourse. *Japanese Journal of Pragmatics*, 37-53.

WHITE, P. (2012). Exploring the axiological workings of "reporter voice" news stories-Attribution and attitudinal positioning. *Discourse, Context and Media*, 57-67.

WHITE, P. (2021). Alignment, persuasiveness and the putative reader in opinion writing . *Language, Context, Text*, 247-273.

Proyecto financiado por ANID Becas Doctorado Nacional, folio 21201194

ANGELA FABIOLA TIRONI CONTRERAS. Académica del Departamento de Lingüística de la Universidad de Chile. Candidata a doctora en Lingüística de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Magíster en Lingüística con mención en Lengua inglesa, Universidad de Chile. Profesora de Inglés y Licenciada en Educación Media, Pontificia Universidad Católica de Chile. Licenciada en Lengua y Literatura Inglesas, Universidad de Chile.

Correo electrónico: atironi@uchile.cl